



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/3/L.6
27 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Третье совещание
Найроби, 24-28 мая 2010 года
Пункт 5.2 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА

Проект рекомендации, представленный Председателем

Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем пятом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

принимая к сведению доклад о ходе осуществления Стратегического плана, приведенного в записке Исполнительного секретаря об осуществлении Стратегического плана и ходе выполнения цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, а также об углубленном обзоре целей 1 и 4 Стратегического плана (UNEP/CBD/WG-RI/3/2),

приветствуя значительный прогресс, достигнутый Сторонами на пути осуществления определенных целей и задач Стратегического плана, в частности в отношении разработки национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, привлечения к работе субъектов деятельности и широкого признания Цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год,

выражая обеспокоенность в связи с ограниченностью финансовых, людских и технических ресурсов, доступных Сторонам для полного осуществления Конвенции, и особенно развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, а также странам с переходной экономикой,

подчеркивая необходимость обеспечения сбалансированного и усиленного осуществления трех целей Конвенции,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно создания потенциала, и в частности на решения VIII/8 и IX/8,

1. *подчеркивает* необходимость расширения поддержки, оказываемой Сторонам, и в особенности развивающимся странам и среди них, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой, в целях укрепления потенциала для осуществления Конвенции в соответствии с обновленным Стратегическим планом Конвенции на 2011-2020 годы, в том числе:

а) содействия в обновлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия как эффективных инструментов стимулирования реализации Стратегического плана и актуализации тематики биоразнообразия на национальном уровне;

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

b) развития людских ресурсов, включая обучение в технических областях и развитие навыков коммуникации и привлечения к работе субъектов деятельности и уделяя особое внимание укреплению экспертных знаний местных партнеров;

c) укрепления национальных учреждений для обеспечения эффективного предоставления, обмена и использования информации по вопросам биоразнообразия для обеспечения мониторинга осуществления, а также политической согласованности и содействия координации действий между секторами, чтобы таким образом способствовать осуществлению во всех секторах;

d) укрепления сотрудничества на региональном и субрегиональном уровнях;

e) обеспечения более действенного управления знаниями, чтобы содействовать упрощению доступа к соответствующим знаниям, информации и технологиям и их эффективному использованию через укрепление центрального механизма посредничества и национальных узлов механизма посредничества;

f) оказания поддержки проведению на научной основе оценки экономической и другой ценности биоразнообразия и экосистем в целях повышения осведомленности и углубления понимания важности биоразнообразия и внося таким образом вклад в мобилизацию дополнительных ресурсов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

2. *предлагает* Сторонам создать на всех уровнях механизмы общественного участия с целью способствовать активизации внесения полномасштабных и эффективных вкладов коренными народами, местными общинами, организациями гражданского общества и всеми субъектами деятельности в работу по полному осуществлению целей Конвенции, Стратегического плана на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению биоразнообразия¹,

3. *порукает* Глобальному экологическому фонду обеспечить адекватную и своевременную финансовую поддержку для целей обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и сопутствующих стимулирующих мероприятий, и предлагает Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям обеспечить внедрение процедур для обеспечения оперативного выделения средств,

4. *предлагает* другим донорам, правительствам и многосторонним и двусторонним учреждениям обеспечить финансовую, техническую и технологическую поддержку развивающимся странам, и особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, а также странам с переходной экономикой, в целях укрепления их потенциала для осуществления Конвенции, включая поддержку для осуществления соответствующих инициатив и стратегий коренных и местных общин,

5. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими международными организациями, такими как Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, и другими партнерами продолжать содействие оказанию поддержки странам в их деятельности по созданию потенциала, в том числе с помощью региональных и/или субрегиональных семинаров по обновлению и пересмотру национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, актуализации тематики биоразнообразия и оптимизации механизма посредничества,

б. *далее поручает* Исполнительному секретарю:

¹ Как альтернативный вариант этот пункт может быть включен в рекомендацию по Стратегическому плану на 2011-2020 годы.

a) подготовить проведение дополнительного и углубленного анализа основных причин, по которым цель сохранения биоразнообразия, намеченная на 2010 год, не была достигнута, несмотря на меры, принимаемые Сторонами, опираясь при этом на третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, четвертые национальные доклады и другие соответствующие источники информации; и

b) разработать руководящие принципы интеграции тематики биоразнообразия в соответствующие секторы и межсекторальные политики, планы и программы.
